Kuwentong Supling

Filipino at Tausug

Indigenization of Materials for the K-12 Curriculum

Kuwentong Supling: Filipino at Tausug
Indigenization of Materials for the K-12 Curriculum

© 2025 Karapatang-sipi ng National Commission for Culture and the Arts,
at Philippine Cultural Education Program

Editor sa Filipino: Joseph J. Cristobal
Editor sa Tausug: Mary Jannette L. Pinzon

Unang Edisyon: Literaturang Pambata

Hindi maaaring kopyahin ang alinmang bahagi ng aklat sa alinmang paraan—graphic, electronic o mechanical—
nang walang nakasulat na pahintulot mula sa mga may hawak ng karapatang-sipi.

The National Library of the Philippines CIP Data

Recommended entry:

Kuwentong supling : Filipino at Tausug : indigenization of
materials for the K-12 curriculum / editor sa Filipino,
Joseph J. Cristobal ; editor sa Tausug, Mary Jannette L.
Pinzon . -Unang edisyon. -Manila : National Commission
for Culture and the Arts, [2025],©2025.
pages ; cm

ISBN 978-971-814-385-8 (softbound/paperback)
ISBN 978-971-814-386-5 (pdf/downloadable)

1. Short stories, Tausug - Translation to Filipino
2. Children's Stories, Tausug I. Cristobal, Joseph J. II. Pinzon,
Mary Jannette L. I.Title

899.218301089282 PZ 90.T38 2025 P520250134

Inilathala ng

NATIONAL COMMISSION FOR CULTURE AND THE ARTS
633 General Luna St. Intramuros, Manila 1002
Tel. (02) 8528-2192 Email: pcep@ncca.gov.ph
philippineculturaleducation.com.ph, www.ncca.gov.ph

KORO BULAKEÑO
Gat Blas Ople Building
Sentro ng Sining at Kultura ng Bulacan

BARASOAIN KALINANGAN FOUNDATION INC.
King Clement's Studio, Lot 4-3-2 Silver Street
New Hope Subdivision, Barrio Bulihan
City of Malolos Bulacan

The National Commission for Culture and the Arts (NCCA) is the overall coordination and policymaking government body that systematizes and streamlines national efforts in promoting culture and the arts. The NCCA promotes cultural and artistic development: conserves and promotes the nation's historical and cultural heritages; ensures the widest dissemination of artistic and cultural products among the greatest number across the country; preserves and integrates traditional culture and its various expressions as dynamic part of the national cultural mainstream; and ensures that standards of excellence are pursued in programs and activities. The NCCA administers the National Endowment Fund for Culture and the Arts (NEFCA).

KUWENTONG SUPLING FILIPINO-TAUSUG

EDITORIAL BOARD

Joseph "Sonny" J. Cristobal
Chief Editor

Hammim B. Casan
Tausug Language Editor

Writers and Illustrators:
Norhana A. Madjid
Jollybee A. Mahir
Marlyn P. Kangah
Jacqueline Biao
Aljanna S. Hairun
Sajid K. Bungkac
Nabila A. Amil
Sajid K. Bungkac
Nabila A. Amil
Ferdauzia T. Sahipa
Nurhuda M. Sampang
Saima N. Dari
Mailyn A. Arik
Germa A. Febres
Melandro N. Pascual
Kasra A. Dangkahan
Arnaida M. Igno
Nourun-niza J. Puddin

Workshop Facilitators
Joseph J. Cristobal
Jovy M. Peregrino
Melandro N. Pascual

PCEP Secretariat
Jennifer Barberan Bautista
Alpha Joy Ruiz
Agnes Villareal

BKFI Staff
Herminia Laudencia
Consolacion Gamboa
Estelita Dela Cruz

Layout Artist
Angeli Narvaez